

秋

他兩臂夾着椅子，在欄上飛跑，很快就到了周家茶園洋樓裏。瞎子唱戲聲、唢呐聲、喜炮聲打碎了收心院靜。
他們四出轉瞬了高牆深閨兩個孩子覺驚，便急急過來拉他的手；笑臉迎人，哭臉送客！——他聽說到了這南苑下底時，就趕到這裏來，正遇見覺民，他便同情地對他微笑說：「你肯再結果嗎？」他忽然覺得他想哭，但是他不敢哭，他默默地站了一個鐘頭。

賀二爺走陸路到家，他應該坐在堂屋對着一個人叩頭還禮。他接連磕了三個不知若干次。他盼望休息。但是又一刻一刻地又到了。

新娘就在洞房裏換好衣服，頭上仍帶戴著珍珠流蘇，身上穿粉紅緞子繡花的衣褲，由伴嫁攙扶出來。覺民然後進來。周伯恭太太放了追索，然後勸教少章與新娘站在一起向眾跪拜，行過三跪九叩的大禮，剛立起來，女媧下去。新娘却站着一些方便，每禮拜一個人時，只需要跪一次，等把把禮行畢才由伴嫁攙扶起來。

覺民拿着香爐，張紙祇粘在旁邊贊禮。吹笛手不斷地在外面吹打。教少章放膽擲帽叩謝。這次大拜庭對象包含家人親戚（祝成中又分至親、遠親，不論大小都出來受新夫婦跪拜），然許多是朋友。雖有輕重，跪拜的次數也各不同些，這些都幫他在監督者在旁督促之下，跪完了自己應行的數目，便把袖丁兩邊綽開，他拉着父親一起出去陪着那新夫妻在廳前拜完。拜定起來，他又拿袖巾去拭額上的汗珠，擦過了兩盃茶，弄得好容易看見眉宇眼花，腰肢酸軟。他拜完走出來，一盤白飯，幾口菜羹，幾乎站立不穩，內衣完全鬆了。他的面容似乎看見可憐，像被父親的周伯恭倒一碗滾湯水灌到，四肢無力，幾次想吐，內裏發熱。他很高興，他對媳婦說了，而且和「當代大儒」的鴻源山叔結了姻緣關係。這一天與其說是教少章度吉日，倒不如說是周伯恭添福日子。

覺民卻不見得有了夜眠的好處。他知道這個偏僻的平山人有點支持不下去了。他關切地向友問話，他把教少章拉到一個清涼的房間（周伯恭後書房）去住休養。會談之後，他說：「我沒法救你，但我該給教少章拉了去。」周家不放教少章決定要娶的一把圈扇，預備他去用。覺民也不反對，他要教少章在席牀上多躺一個月。

「就是這樣！」覺民聽見這話，也不反對，他還要教少章在席牀上多躺一個月。

「你不要再碰我的把戲，多麻煩，直而付我在府前死去的。我真不懂得這是什麼？」覺民情憤地望空撒氣。

「你不要想到那樣看兒子的把戲，也要寬恕吧。」

說。這是他低語着的掙扎。 he便是這樣的一個充滿苦痛的人；他並不責成這些繁雜的禮節，但是這天卻是他在這裏發瘋。

「我，我不明白你的做作，你看清楚，」覺民冷笑道，「他對自己看自己的事。」

「他不曾知道這件事發生的事。他下了決心地說：『我決不肯做這些事』。」

道。教少章雖然憤怒，但他很謹慎地注意地聽他隨隨便便在別處對母親告辭。

覺民緊促地笑了，而他選擇太晚地說：「你沒有做到的事情，讓我來做到也好。那麼我就讓你做第一個。我不做別人強迫我做的事。」他再加上句：「我永不回會回去。」

「你真真的把握？」「覺民驚訝地問道。

覺民還来不及答話說起見外面有人在喚「教少章」。

「我要走了，」教民忙從簾櫺上站起來，對覺民說道：「他徹底上了當，替容懷讓沒有消去。」

「教我弟，你再休息一會兒不要緊，不會有什麼惡果發生，」覺民動亂道。

「明知必要緊，恐怕更妥當罷，」教民不注意意地回答，他只擔心落在他把手事情耽誤。

「大聲在喊我，」覺民輕輕地自語道，他馬上對教少章說：「教少章，我們一起去。」他便攜着手，一同出了門。

教少章第一道是跑去迎候周伯恭。

覺民環視見覺生在面前周伯恭講話，書桌裏沒有人，也好像在做事一般。他心里不安，好像受了誘惑，彷彿有什么東西牽着他底心。他猶豫着想，想着一些事情。他底舌端增加了一點。他跳躍周圍。但過後他底臉上又浮現了笑容。

歐品超一踏進這種大廈心理就不舒服，他不知道這種大廈的建築是多麼不謀利的，就因為這他已做過這生意。歐品超現在，向銀行借一兩千，買一個地盤，一個招租就可以分租出去了。出錢租的人真的就是空氣，收到了人家的首期之後就給工錢，而假如不是財可通神的話，這些建築物本就不可能批准入伙。歐品超覺得鬧過一個笑話，就是有一個單位的廁所只有十二呎長，但是寬度僅如那隻馬桶而已，於是稍為肥胖的人要小便的話就得臉朝前而進去，要大便就得把後邊進去，不能不分清楚，還有一大座則是一個單位的廚房與另一個單位的洗手間的寬口相隔不到三尺，於是如廁的可能吃到的烹牲的香味，而烹牲的人則可能自己正在炒的雞蛋並不是臭蛋。這些那些自己得志也沒有才能的劃師的傑作，設計好了之後就由各劃師在上面簽個名字，可能連看都不看清楚。

歐品超說奇怪這種大廈怎麼還不會有一座塌下來。

朱醫生用手肘碰他，然後手按門鈴。他們已經到了大廈的頂樓了。歐品超深深吸入一口氣，期待地等著。這種玩意他倒實在沒有試過，就是在改為私人營業之前他也是沒有來過的，以他的名譽地位，他實在不是上過電視，照片又常常在報紙上出現，很多人認得他。

門開了，一個很年輕的女郎抬頭出來看，露出一個甜蜜的笑容：「哦，你，阿朱，進來吧！」

他們給延進了一間小小的客廳，她強固地拉出小小的客廳，唯一的寬子不能小，因為不進出小錢客，唯人的寬子就是窄小的通間，對着人家的廁所廚房，還有通天底下堆積

他活的一個層層了。現在他

「這是我的老友歐先生，」朱醫生介紹：「這是小紅，小紅，歐先生。」

「來了，」小紅說，「你約好了，難道還會沒有人嗎？歐先生，出來呀！」

另外一個年輕女郎也出來了。兩個都是那麼年輕，新穎打扮。

新的牛仔褲，新的T恤，牛仔褲緊緊地裹着臀部和大腿的盤頭，以下則是鬆的了。上身則是完全緊貼，而且看得出裏面沒有穿着什麼。

也許顯得穿什麼吧？反正是要脫下來的。

她們是那麼年輕，歐品超感到幾乎可以敬他的孫女兒了。那麼年輕，然而又是毫不吝嗇的。歐先生過來，一手就攔住歐品超的頸子，在他的臉上輕輕一吻。

「你好自個也呀，」朱醫生說，「要走就自己走，別騷擾我，我今晚在這裏過夜。你要在這裏睡也行。」

「你不要吃晚餐嗎？」歐品超說。

「還一點點晚餐送來好了，」朱醫生說：「這裏很方便，什麼都有！」

朱醫生說着就拖着小紅進了其中一間房，房內傳出嬉笑的聲音。歐品超感到朱醫生這個人的趣味實在太低一點了，這樣的地方，這樣的女人。朱先生的收入也並不差，為什麼他不弄一個像美雲那樣的金屋呢？這裏不論人和地方都是與美雲差得太遠了，歐先生小紅，這樣難聽的名字。

歐品超發覺歐先生的臉貼得很近他，一股廉價香水的濃濁氣味湧進他的鼻樑。歐先生說：「讓我替你看脫下衣服吧。你是不是壯子臉？我可以先替你叫伙吃的東西回來。」

「不，」歐品超說，「不必了，我並不

閱定即請報本完看

專 門 起 屋
— 新昌建築工程公司 —
專 門 承 建 新 屋 兼 辦 新 屋 土
全 部 鬼 佬 技 工 保 證 材 料 上
政 府 合 法 牌 照 起 貨 捷 快 安
— 參 加 我 們 的 建 屋 計 劃 — 可 為 你 節 省 二 萬 元
電 話 : 255-9147

雄記油漆
電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

建立建築公司
KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL. 433-5138
2739 WARD ST. VAN. B. C.

FIRST LINE ROOFING
專門修理屋頂
及水潤 價錢平
工作好 晚英語電
291-1866
CARL WILFER

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	士庫間格	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約
辦理小工程

 **陳永柏**  **NORTHBRIDGE REALTY** **恆生實業燕梳公司**
1743 E. 2ND AVE. VAN. B.C.
公司電話: 879-6761
THOMAS C. WONG
PATRICK CHAN
住家電話: 274-1878
住家電話: 254-2567

王震漢

**BB BLOCK BROS.
REALTY**
The bestsellers
For Your Real Estate Needs Phone:
Sadru Rhemtulla
Bus: 435-1471 . Res: 594-1896

Block Bros Realty
楊偉玉 Julia Young. B. Com
 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
地產買賣 免費估價

上層三房，廳廚廁，土庫一房單位可出租另有洗衣房。街角地點適中，購物方便巴士直通唐人埠，價錢相宜。廉讓八萬九有住有租收好過交租詳細情形請電陳永栢

屋，在土庫，七萬九千九。
▲本拿比購物場，咖啡室，架珍新，潛力好，日營二萬九。
▲高貴林，旺街，四十座位咖啡店，生意日營四萬，價五萬九千。
▲本拿比架士威大街，中型果舖，字號老，架珍齊備，舖后停車場，生意平穩，另收啤酒牌。價三萬餘。

，一千二百五十尺，四睡房，客廳，家庭房，南火爐，土庫有兩房，適合大家庭。星期日下午二時至時開放。

▲有兩間單位於唐人街派亞街。

京川名菜館出讓

雲東埠心百位中菜館，餐房富麗堂皇，歐陸情調，生意平穩，價十萬九千。

▲唐餐館，生意連物業，四十八街夾橋，生意好，急賣。

▲818 E 63，正厝三睡房，土庫兩睡房單元已租出，二十五年新，地大，有陽台。星期六下午二時至四時開張。

▲706 E 60，正厝三睡房，土庫兩睡房，歡迎在十二月卅一日前還價。星期六下午一時至四時開張。

○近華埠工廠區餐館生意，八十
座位，固定常客，有酒牌，
○本郡比士多連實業，商業地，
樓上住家。
○華沙街二十八號屋，各層兩
房一廳，另土庫完成，可分租
屋多利夾三十號，土庫完
成，十七年租
屋，三睡房，土庫完
成，可出租
○近華埠，兩房一廳，土庫完成
開價八萬餘。
○百老匯東街，50X15價七萬
有後巷，可代建新屋，價七萬
餘。

[illegible]

司
TY LTD.
N. B.C.
生意

公
任

商場及公園，開價十三萬九千元。

▲本拿比鹿湖區新屋，近京士威來帝國道，經劃則師特別設計建築，總面積約三千平方尺，內有四睡房三廳，三套水廁，美如皇宮，開價廿二萬九千元。

▲近唐人街商業樓，可經營零售和批發等多種生意，並可改建樓宇，前途無限，定價十二萬九千元，僅屬地價。

▲高級公寓大廈，一百個單位鋼骨水泥石建築，地史丹利公園區十五層高，有收益約四萬，地也地，車庫，每年有升值的機遇。

G. Tong
電話: 687-7979
電話: 325-0527

▼ 新屋位卅三街夾乃街，樓上三睡房兩廳樓下裝修有客廳和浴室（共三套水廁）開價十三萬九千元。

▼ 一年新屋位東區，近交通學校，樓上三睡房兩廳，樓下全部裝修完竣，共三套水廁，有玻璃，自動車房門，定價十三萬九千元。

▼ 東區新屋，有三睡房二廳，一套水廁，

平

東區新屋，近交通學校，十三萬九千元

BLOCK BROS.

Allie Marr

馬耀儼

bus. 321-6881 res. 879-3765

5842 Cambie St. Van. B.C.

△果仔濕意地實出賣，樓下鋪位，樓上住宅，地大44呎，122。近錫街及中小學，價十一萬五千。

△單人柏文，爐頭雪櫃俱備，地下停車場，近華沙夾百老匯，地三萬六千五。

△果舖出賣，三年實地，地點好，興旺街角，一萬九千五，另點貨。

△有地3 A V E X 1 4 0 7 2 8 0 號，本拿比，五萬五千

△有地1 A V E X 2 7 0 S U R R O E S Y 號19129 A 6 萬九千。

大鈞實業有限公司
EDWARD
謝大鈞
GARY

本公司現已遷至十一號商場兩舖位另有二貨倉樓上四組管理容易只開價廿七萬五。

△本坡比最旺商業區，鄰近麥當奴，
△房設備，柏文林立，每日生意七百元適合夫婦經營只開價廿一萬餘，創業良機。

△埤心果舖日做七百元短款期，開價七萬，業主急售，還價即售

限公司 GARY TS
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
電話: 278-2994 278-2995
SE 或 683-4683

▲乃近五十二街士德古兩睡房，
開價八萬九千五百。

▲二〇四八東十二街士德古卅
餘年新兩睡房土庫兩房廳浴
廁，業主換新屋急售請還價

商業生意盤

▲FOOT MELLON 中西餐
館連營業，年做五十萬多，合夥移
民子機會，割五十餘萬。

REALTY LTD

DOG
多活

1971

● 六〇〇〇〇〇〇

又 謝 萬 元

三 兩睡房土庫有一廳房可出

● 柏文一組近 SEARS 開價卅

● 新屋兩間，一間在乃磨，一間在 INVERNESS 街四十九號，土庫有廳房交通方便，可用舊屋交換

● 七四六號柏架街 PARKER

● 中心大型商場，六年新，年入拾萬，價一百一十萬。

△ 四舖位巨型牛排餐館，日營三千，有酒吧，年入百二萬，做兩年回本，詳情面議。

實業公司

△城多利夾士威，五房大屋，土庫廁，謔十二萬八千。

△本拿備厝屋，二年新，十二萬，共六房。

△載士街商業樓兩層高地卅三乘一貳二前後停車場十五萬

△士威咖啡餐館設備好生意旺日營三十賣三萬五。

△商業二舖位樓上華麗住家，四年新只售三十萬。

△北雲高級唐餐館中西名酒華麗唐煌日營七百售八萬元。

州 公司電話: 876-8841
九 住家電話: 420-1851
420-4962-

YAHOO

△咖啡室四十位地旺租平夫婦拍擋好過打工，一萬元取舖，認真抵買。

△唐人街，三層大屋，價八萬五千元。


△三十街夾非沙石米屋，土庫間好共四房兩廳，價九萬二千元。

△繩街夾三十三街，四房石米屋，價八萬餘。

△蘭飛夾八街，二年新屋，價十五萬八千元。

△蘭飛夾十六街華攝大屋，價

新盤



GR

▲本拿比新區，六年新，大□□地，樓上三房，樓下兩房，廚廁齊備。

金城
UPTOWN

▲新三房一廳土庫有兩房一廳，價十萬零八千。

△2237 25街，兩房一廳及土庫兩房一廳，八萬五千。

三十街，廿六萬九千元。

▲另東區兩層房屋五間，由六萬六千至九萬九千元。

▲乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。

▲雲埠東田井梳羅貨店，每日生意八百元，附近很多柏文。

▲雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，九萬九千。

<p>鐘天賜 876-4575</p> <p>(逢星期日開放，下午二時至時)</p> <p>▲1830 QUILCHENA CRESENT 清靜西區高尚住宅，卅一年新，兩廳四睡房，全新裝修。土庫全部完成，一廳兩房及壁爐，十分靚。取價十八萬九千。此價低於合法估價之價值。</p>  <p>Autoplan</p> <p>1983 INSURANCE AND LICENCE</p> <p>Success in Autoplan</p> <p>"SUCCESS IN INSURANCE" BETTER RATES, BETTER SERVICE</p>	<p>伍澤森 327-7842</p> <p>△一廳兩睡房。土庫完成有一廳兩廚房浴室等。好屋地。有車房，現全租出九百一十五元，急賣，只開價九萬九。自住或投資良機旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力足，大可發展，開價三萬九千五百元。</p> <p>辦教育事業好機會</p> <p>本市英文書院出讓，該書院以招收東南亞學生主旨，有志者請電話約約，面商</p> <p>徐松齡 263-9854</p> <p>收租嫌麻煩 租客多問題 請來本公司 代解決一切</p>	 <p>阮廷鋒</p> <p>ALEX YUEN 254-7333</p> <p>▲東十六街，兩睡房屋，另七庫完成，開價九萬九。</p> <p>▲雪東區，十年新屋，三睡房，土庫完成，開價十五萬。請速電。</p> <p>▲3430 NAPIER二房一廳屋無土庫，七萬九。</p> <p>▲豪華連式兩睡房柏文，交通方便，七萬九。</p> <p>▲東區一睡房柏文，價五萬五。</p> <p>▲另有平價屋出售，請來電查詢。</p>	<p>徐松齡 263-9854</p> <p>△西區餅舖兩間聯號，潛力大，每年生意拾多萬元，叫價六萬五千元。另有銀期三萬多。店主願教新人入行。</p> <p>△本拿比靚屋，二房一廳，七萬四千九，33×120近學校。</p> <p>△餐館連實業，樓上有兩房一廳，叫價廿八萬多元。</p> <p>△西區靚屋多間，由十八萬餘元起</p> <p>△另有各種生意，適合投資移民，歡迎電約面議？</p> <p>△唐人街著名時裝店，裝飾華麗，叫價三萬九千。存貨另議。</p> <p>發財旺鋪 出租或出售</p> <p>新年新好運，唐人街鄰近旺舖六千多呎樓面，另土庫五千多呎，可作多種商業用途，詳情請與徐松齡(PAUL)洽。263-9854 或 687-8899。</p>	<p>SUCCESS REALTY LTD.</p> <p>REAL ESTATE and INSURANCE</p> <p>145 KEEFER STREET VANCOUVER</p> <p>辦事處新電話：687-8899</p> <p>代理置業投資 汽車房產燕梳 各行生意保險 免費停車 廿年經驗 保證滿意</p> <p>本公司服務時間：星期一至星期五： 九時至五時半。星期六：九時半至四時。</p>
---	---	---	--	---

調查結果經已公佈

供公務員加薪參考

【特訊】公務員薪級及服務條件委員會，昨日公佈其對公務員薪級及服務條件的調查結果。該委員會表示，在過去兩年，公務員的薪金增加，平均為百分之八點二。委員會建議，在未來兩年，公務員的薪金增加，平均為百分之七點五。委員會建議，在未來兩年，公務員的服務條件，應予以改善。委員會建議，在未來兩年，公務員的服務條件，應予以改善。委員會建議，在未來兩年，公務員的服務條件，應予以改善。

抗辯離婚案

【特訊】由地院審訊，一宗抗辯離婚案，昨日在九龍地方法院審訊。被告辯稱，其與原告並非真誠夫婦，且原告在婚姻期間，曾與他人有染。法官在審訊後，裁定原告勝訴，准予離婚。

新模式市政局選舉

【特訊】新模式市政局選舉，昨日在九龍區舉行。選民前往投票站，行使投票權。據悉，此次選舉，選民對市政局的表現，表示不滿。選民希望，市政局能改善其服務，並加強與市民的溝通。

紅磡發現

【特訊】紅磡發現，一宗非法入境案。警方在紅磡地區，發現一名非法入境者。該名入境者，係由中國大陸偷渡而來。警方在發現該名入境者後，已將其拘捕，並移送有關部門處理。

電視機進口

【特訊】中國海關實施，電視機進口稅減稅。根據海關規定，自即日起，電視機進口稅將予以減稅。此舉旨在鼓勵電視機進口，並降低電視機的價格，以惠及廣大市民。

法拒難民移主

【特訊】法拒難民移主，港府並無所聞。據悉，法國政府拒絕接收難民，並要求難民返回其原籍國。港府表示，其並無所聞，並表示將繼續關注此事。

現由警方執行

【特訊】現由警方執行，此乃多個政府部門會議後決定。據悉，多個政府部門會議後，決定由警方執行某項任務。此舉旨在加強對該項任務的執行力度，並確保任務的順利完成。

喜靈洲難民營內

【特訊】喜靈洲難民營內，一男子死於肺病。據悉，該名男子在喜靈洲難民營內，因患肺病而去世。其家屬表示，該名男子在營內生活期間，曾受到過嚴厲的對待，並表示將向有關部門提出抗議。

肢解碎屍案

【特訊】肢解碎屍案，三月三審訊。據悉，一宗肢解碎屍案，將於三月三日在法院審訊。該案涉及一名男子，被控以肢解碎屍罪名。被告辯稱，其並無涉案，並表示將全力辯護。

益大清算案

【特訊】益大清算案，獲准押後本月廿六日聆訊。據悉，一宗益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

外體生臟心童男

【特訊】外體生臟心童男，年一走奔人心熱。據悉，一名患有先天性心臟病的男童，在手術後，身體狀況良好，並已出院。其家屬表示，對醫院的醫術表示讚賞，並表示將繼續關注男童的健康狀況。

百萬能實業公司

Canada Permanent Trust
鄭耀明 GILBERT CHANG
公司：438-8161
住宅：874-6574

房屋租文物業買賣
免費估價 忠誠服務

- ▲近100呎快速鐵路車站，三房兩廳兩廁，地庫完成，有廚房及浴室，向南，環境優美，近公園及學校，土庫完成，有廚房及浴室，每月大約六百元，開支就減。
- ▲近KINGSTON街及十五街，上下層共二千四百呎面積，連埋觀景，開價十四萬。
- ▲另有十萬以下房屋數間出售。

益大清算案

獲准押後本月廿六日聆訊

【特訊】益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

紅磡發現

【特訊】紅磡發現，一宗非法入境案。警方在紅磡地區，發現一名非法入境者。該名入境者，係由中國大陸偷渡而來。警方在發現該名入境者後，已將其拘捕，並移送有關部門處理。

電視機進口

【特訊】中國海關實施，電視機進口稅減稅。根據海關規定，自即日起，電視機進口稅將予以減稅。此舉旨在鼓勵電視機進口，並降低電視機的價格，以惠及廣大市民。

現由警方執行

【特訊】現由警方執行，此乃多個政府部門會議後決定。據悉，多個政府部門會議後，決定由警方執行某項任務。此舉旨在加強對該項任務的執行力度，並確保任務的順利完成。

喜靈洲難民營內

【特訊】喜靈洲難民營內，一男子死於肺病。據悉，該名男子在喜靈洲難民營內，因患肺病而去世。其家屬表示，該名男子在營內生活期間，曾受到過嚴厲的對待，並表示將向有關部門提出抗議。

肢解碎屍案

【特訊】肢解碎屍案，三月三審訊。據悉，一宗肢解碎屍案，將於三月三日在法院審訊。該案涉及一名男子，被控以肢解碎屍罪名。被告辯稱，其並無涉案，並表示將全力辯護。

益大清算案

【特訊】益大清算案，獲准押後本月廿六日聆訊。據悉，一宗益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

房屋租文物業買賣

免費估價 忠誠服務

- ▲近100呎快速鐵路車站，三房兩廳兩廁，地庫完成，有廚房及浴室，向南，環境優美，近公園及學校，土庫完成，有廚房及浴室，每月大約六百元，開支就減。
- ▲近KINGSTON街及十五街，上下層共二千四百呎面積，連埋觀景，開價十四萬。
- ▲另有十萬以下房屋數間出售。

益大清算案

獲准押後本月廿六日聆訊

【特訊】益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

紅磡發現

【特訊】紅磡發現，一宗非法入境案。警方在紅磡地區，發現一名非法入境者。該名入境者，係由中國大陸偷渡而來。警方在發現該名入境者後，已將其拘捕，並移送有關部門處理。

電視機進口

【特訊】中國海關實施，電視機進口稅減稅。根據海關規定，自即日起，電視機進口稅將予以減稅。此舉旨在鼓勵電視機進口，並降低電視機的價格，以惠及廣大市民。

現由警方執行

【特訊】現由警方執行，此乃多個政府部門會議後決定。據悉，多個政府部門會議後，決定由警方執行某項任務。此舉旨在加強對該項任務的執行力度，並確保任務的順利完成。

喜靈洲難民營內

【特訊】喜靈洲難民營內，一男子死於肺病。據悉，該名男子在喜靈洲難民營內，因患肺病而去世。其家屬表示，該名男子在營內生活期間，曾受到過嚴厲的對待，並表示將向有關部門提出抗議。

肢解碎屍案

【特訊】肢解碎屍案，三月三審訊。據悉，一宗肢解碎屍案，將於三月三日在法院審訊。該案涉及一名男子，被控以肢解碎屍罪名。被告辯稱，其並無涉案，並表示將全力辯護。

益大清算案

【特訊】益大清算案，獲准押後本月廿六日聆訊。據悉，一宗益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

房屋租文物業買賣

免費估價 忠誠服務

- ▲近100呎快速鐵路車站，三房兩廳兩廁，地庫完成，有廚房及浴室，向南，環境優美，近公園及學校，土庫完成，有廚房及浴室，每月大約六百元，開支就減。
- ▲近KINGSTON街及十五街，上下層共二千四百呎面積，連埋觀景，開價十四萬。
- ▲另有十萬以下房屋數間出售。

益大清算案

獲准押後本月廿六日聆訊

【特訊】益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

紅磡發現

【特訊】紅磡發現，一宗非法入境案。警方在紅磡地區，發現一名非法入境者。該名入境者，係由中國大陸偷渡而來。警方在發現該名入境者後，已將其拘捕，並移送有關部門處理。

電視機進口

【特訊】中國海關實施，電視機進口稅減稅。根據海關規定，自即日起，電視機進口稅將予以減稅。此舉旨在鼓勵電視機進口，並降低電視機的價格，以惠及廣大市民。

現由警方執行

【特訊】現由警方執行，此乃多個政府部門會議後決定。據悉，多個政府部門會議後，決定由警方執行某項任務。此舉旨在加強對該項任務的執行力度，並確保任務的順利完成。

喜靈洲難民營內

【特訊】喜靈洲難民營內，一男子死於肺病。據悉，該名男子在喜靈洲難民營內，因患肺病而去世。其家屬表示，該名男子在營內生活期間，曾受到過嚴厲的對待，並表示將向有關部門提出抗議。

肢解碎屍案

【特訊】肢解碎屍案，三月三審訊。據悉，一宗肢解碎屍案，將於三月三日在法院審訊。該案涉及一名男子，被控以肢解碎屍罪名。被告辯稱，其並無涉案，並表示將全力辯護。

益大清算案

【特訊】益大清算案，獲准押後本月廿六日聆訊。據悉，一宗益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

房屋租文物業買賣

免費估價 忠誠服務

- ▲近100呎快速鐵路車站，三房兩廳兩廁，地庫完成，有廚房及浴室，向南，環境優美，近公園及學校，土庫完成，有廚房及浴室，每月大約六百元，開支就減。
- ▲近KINGSTON街及十五街，上下層共二千四百呎面積，連埋觀景，開價十四萬。
- ▲另有十萬以下房屋數間出售。

益大清算案

獲准押後本月廿六日聆訊

【特訊】益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

紅磡發現

【特訊】紅磡發現，一宗非法入境案。警方在紅磡地區，發現一名非法入境者。該名入境者，係由中國大陸偷渡而來。警方在發現該名入境者後，已將其拘捕，並移送有關部門處理。

電視機進口

【特訊】中國海關實施，電視機進口稅減稅。根據海關規定，自即日起，電視機進口稅將予以減稅。此舉旨在鼓勵電視機進口，並降低電視機的價格，以惠及廣大市民。

現由警方執行

【特訊】現由警方執行，此乃多個政府部門會議後決定。據悉，多個政府部門會議後，決定由警方執行某項任務。此舉旨在加強對該項任務的執行力度，並確保任務的順利完成。

喜靈洲難民營內

【特訊】喜靈洲難民營內，一男子死於肺病。據悉，該名男子在喜靈洲難民營內，因患肺病而去世。其家屬表示，該名男子在營內生活期間，曾受到過嚴厲的對待，並表示將向有關部門提出抗議。

肢解碎屍案

【特訊】肢解碎屍案，三月三審訊。據悉，一宗肢解碎屍案，將於三月三日在法院審訊。該案涉及一名男子，被控以肢解碎屍罪名。被告辯稱，其並無涉案，並表示將全力辯護。

益大清算案

【特訊】益大清算案，獲准押後本月廿六日聆訊。據悉，一宗益大清算案，獲准押後至本月廿六日在法院聆訊。此舉旨在為雙方提供足夠的時間，以準備好案件材料。

STAN HAN
韓統光
438-6597

新年新盤

△十街近乃磨，標準地，兩層屋上二房，下一房，開價八萬餘。
 ▲三年新，近京士域，千餘尺，上三房一廳，土庫兩房一廳，十三萬左右。
 ▲一年新大地，大屋，柏架街，上三房，下三房，四廁所，抵買。
 ▲三十七近乃街，平地，舊屋，土庫完成，七萬餘。
 近列治文市中心新區，三年新，兩層上下五房三廳，十四萬左右。
 二樓柏文，一房一廳，近七百尺，開價只三萬四。
 ▲雲西柏文，近海灣及市中心，有泳池及蒸氣浴室，四萬多。
 ▲高背林一年新屋，六房三廳，四萬餘平方尺，抵買。
 ▲本拿比大屋，十三尺，十三年新，上三房兩廳，土庫全部完成，十二萬左右。

商業新盤抵買

△疏里埠，四萬尺商業地，五萬尺農地，近二千尺果舖連三層居所，全盤連生意實業，十萬九。
 △抵買果舖生意，市中心區，一日做九百六十，頂手三萬五，三個月做六百，頂手三萬三。

公 司：266-4155 住 家：266-8988



▲彌街街角四層高磚樓，樓上卅九組防火樓下六組商業單位新裝各項防水設備全部租出容易管理每年收入十三萬五千元
▲價九十八萬廿五萬首期可成交
▲卅九組柏文樓一座，十五年新每年收租十七萬餘，叫價一百三十萬
▲西區商業樓，五間舖位，地755 X 133全部有批租出，無管理麻煩，叫價七十五萬。

生意出賣

▲埠心西餐館，自助式，有長批，短租均可。
▲西區名西餐館，有酒牌，每年生意廿餘萬，長批租平，叫價十三萬
▲近大學，男女界電髮院生意，裝修新型，六萬九千。

急 賣

3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話:736-3831 住家電話:254-7520 253-1835

▲抵買西餐館，座位七十，酒吧架撐齊全，附近有大酒店及夜總會，有很大發展機會，舖租及批期有商量，取價四萬九千元。

▲五三八六 DUMFRIES ST. 近卅七街及乃街四十一只乘一百廿一尺大地段，樓上三睡房硬木地檯，土庫有二睡房大廳及沖涼房，廿四年新，取價十二萬九千。

四五四零 BOUNDARY RD 六十六尺闊大地段樓上三睡房，一千三百方尺土庫完成二睡房廚房大廳廁所齊全十六年新屋認真抵買，華塲舊屋，兩伙租出，存屋地，取價十萬零五千元。

雲東區四年新商業樓，樓下四舖位，樓上四組柏文，開價五十七萬五千元。

雲東區十一組柏文樓開價四十五萬

▲公橋梨埠公路雜貨店架撐多及新樓上三睡房柏文可另租價五萬九另點貨

▲雲東區街角果子舖，日做三百餘元，月租二百，容易管理，取價一萬七千五百元。

▲另有商業樓宇多幢，歡迎電話詢問。

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
住家: 263-1668

北雲 consale 街角 free 地一畝，用價格六十九萬五包括一切之價，格全新 Plaza 七舖位，佔地三萬餘呎，無什費，年淨收益拾一萬餘，僅取一百廿九萬。近郊名雜碎唐餐館連實業有泊車場，雅座百餘，無競爭做獨市，每週做六日四至十，每年生意穩定六十五萬售六十多萬。埠邊大街四舖位，好批約，舖前可泊十六部車，售卅九萬。

烈治文山 Lansdowne Mall 對面，西餐館生意，一百八十座位，設備齊全，生意滔滔，廿六年長批，有泊車場，售卅二萬五千。京士威大街，二舖位樓上柏文五組，租出，僅取廿四萬五千。

西區 Oakridge，華麗大屋三廳三睡，土庫裝修好，有露台，泳池，雙車房，取卅二萬餘。

西區近底，年半新四睡房屋土庫完成，地大，售卅二萬五。異埠，拼排屋土庫裝修好全部一廳兩睡共四組取十三萬五。廿九街夾乃，廿年新潔白三睡房屋土庫裝修好，有車房抵買。

約30年紅瓦面兩年新名貴大屋三廳五睡取廿七萬。

東區，潔白兩廳四睡房屋土庫裝修好，有車房，取拾二萬五。六街五二五號東好入息屋五組

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

急賣

<p>溫哥華及本拿比 建築地，33X115 有十塊地選擇， 價由七萬五千 元起。</p>	<p>已出售 185 52 上睡房， 五睡房， 三睡房， 地52，49 近央域多利，</p>	<p>溫哥華熱盤，一千六百平方呎 完成睡房四間，另土庫 十四萬五千五百。</p>
--	---	--

<p>已出售 R130 ST CATHARINE 屋十一萬九，全新裝修，</p>	<p>溫哥華 已出售 近央域多利，近學校公園，七萬七千。</p>	<p>溫哥華熱盤，一千六百平方呎 完成睡房四間，另土庫 十四萬五千五百。</p>
---	---	--


<p>已出售 BIRDWOOD 上兩房，樓下兩房，石屎架，32X32歡迎還價</p>	<p>溫哥華熱盤，一千六百平方呎 完成睡房四間，另土庫 十四萬五千五百。</p>	<p>溫哥華熱盤，一千六百平方呎 完成睡房四間，另土庫 十四萬五千五百。</p>
---	--	--

廿六年新。標準地。

△7828 WINDSOR, 廿年
新三房一廳土庫有兩房一廳，
價十萬零八千。

△2237 E. 25街，兩房一廳
及土庫兩房一廳，八萬五千。

▲另東區兩幢房屋五間，由六萬六千至九萬餘元。



△乃磨夾四十九，新屋三房近公園學校，十七萬餘。

▲雲地東門外梳妝店，每日生意八千元，附近很多柏文。
▲雲東區，標準地，兩睡房，雙車位，九萬九千。

KAIWAY INSURANCE AGENCY LTD.

105-395 W. BROADWAY
VANCOUVER, B.C. V5Y 1A7
876-0210 OR 876-5212



如果你的汽車因修理而不能使用，你不得不租賃的士或其他交通工具代步，只要你購買了我們的：汽車修理保險，這些交通費用將由我們承擔。即使你的汽車進行修理，是因你自己疏忽之故，我們亦一樣承擔你在汽車修理期間所支付的交通費用。請詳細斟酌，這項保險計劃給你帶來的好處。我們的收費合理。請與我們商洽。請將我們免收手續費用的註冊退休儲蓄計劃(R.R.S.P.)的利率與銀行及儲蓄信託的利率作一比較。本公司忠誠辦理汽車保險、換牌及轉換執照等服務。



GROWOOD CONSTRUCTION
建築師豪華新屋自賣，位於本拿比6311 BERWICK COURT，近DEAR LAKE，風景優美，三層，七睡房，兩廚，兩客廳，三浴室，等等。
\$295,000 五時後英語電：437-7209
經紀可問

BRENT GARDENS

Tower Now Open
For Your Inspection

浦蘭花園公寓

美麗樓閣，位於HALIFAX及WELLINGDON街，一張床及兩睡房，有餐室，洗衣機及自動溶霜冰櫃，美麗地毯及布簾，泊車場，花園及網球場，十五分鐘巴士下車，近大市場。



291-8616 Basa Bros

好消息！

專代客申請政府補助三千元！

頂好建築工程

PAN VAN CONSTRUCTION

日間：688-3018

夜間：277-8247

油漆裝修 土庫間格
露台車房 房屋加建
店面改裝 大小工程

新安裝修

電話：324-8768

免費估價
土庫間格
廚房廁所
水電工程

保 暖 工 程

INSUL PROUCTS

代君申請政府補助金\$500元。噴射玻璃纖維，保證冬暖夏涼。
Home Insulation (C.G.S.B.)
Approved B.C. HYDRO Financing
Available. 免費估價，請電周先生。
日夜：255-6962

萬能鋁窗安裝

Master Windows Ltd.

- ★按裝雙層保潔鋁窗
 - ★訂做紗窗紗門
 - ★鋁質太陽遮蓬
 - ★鋁外牆身 Siding
 - ★土庫裝修工程
- 免費估價

接洽者：甄雄飛 (David Yen)
電話：253-6862
傳呼機 (Pager)：735-2604

業主割愛
投資首選

物業位於京士頓大街，闊二百七十五尺，地大單位多，全新裝修二十萬元，收入好，不需管理，純人息每年七萬二千元開始，還有發展增值增租潛力，開價七十五萬，眼光銳利者，機不可失，請即電洽大維。
電話：872-7076 加華地產 324-1034

沙市加寸埠金龍酒家
生意連實業出賣

座落沙市城中心地，生意旺盛，第一流生財器具，實業佔地一萬七千五百平方呎，座位百餘，廣大廳，有酒牌，業主經營廿五年，現因股東退休，平價出賣，投資良機，請勿錯過，有意者請與MR. E. R. STROMBERG先生接洽可也。
地址：300-128-4th AVE. SOUTH
SASKATOON, SASK
電話：652-7575

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE

1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2412

雲哥華京士頓路 1339 號

為方便觀眾 新訂放映時間：

母 日：下午5:30 白髮魔女傳 星期六，日加映
下午7:30 瘋狂大笑片 下午1:30 白髮魔女傳
下午9:30 白髮魔女傳 下午3:30 瘋狂大笑片



本片根據梁羽生名著改編外景在聞名世界的中國風景區黃山拍攝，大家會看到著名的黃山雲起，黃山日出，西海晚霞，種種奇景。
主題曲由：劉三姐、黃婉秋幕後主唱，首首動聽。
同場放映 瘋狂大笑片
林亞珍，老虎，魚蝦蟹 蕭芳芳，伊雷主演

富製
8A地油承
7V址漆接
9E：裝
1、6土修
4、3木
3新工
8電程
9話1

GUYS & DOLLS桌球室

2434 Main Street BROADWAY

假日、工餘、合府統請

新電子遊戲

共14張桌球檯選擇

氣派融合小序開張

每天中午至凌晨一時

龍城回戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.

今天隆重公映

佳人有約

廖芳
偉芳
雄芳

同場加映

天真有牙

胡燕妮 鄭則仕

移民顧問

前任加拿大移民官

憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗，專設辦事處受理有關移民加拿大之一切問題，解決難題。
自開業三年以來，享有成功的紀錄：服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN.
(辦公電話) 684-6719

新聲戲院

SUN SING THEATRE

150 E. Hastings St. Vancouver B.C.

自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725

星期一至五，祇映七時半及九時半晚場

週末及假日，由下午一時半開始，連續放映五場，不請客。

新馬東山後出，粵劇京曲兼備，

談諧鉅片

廣東先生與响馬

(粵語對白)

新馬師爺，徐 楓，王冠雄，

黃家達，領銜主演

同場放映

青春歡樂，愛情文藝佳片

夢的衣裳

呂秀菱，鍾鎮濤，劉藍溪，秦 漢

領銜主演

放映日期：由二月廿一日起

HILLCREST PLUMBING

三件頭彩色浴具，原價\$510，現售\$299.50

CRANE水喉，雙層彩色，原價\$1785.00

不銹鋼存水升，原價\$140，現售\$99.50

多種彩色掛式洗面盆，原價\$92.50

另有各種彩色掛式水喉，過冷光專用，半價出售

其他水喉用品，數量有限，欲購從速

212 E. 7th Ave. 1447 Commercial Drive, 879-5301, 255-8244

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，

免費估價，電器修理，

日夜應命。

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

電話：二九八、一五八七八八八八

地址：二九八、一五八七八八八八

中英會談的台前幕後

(九)

此舉對任何人都沒有好處，對整個香港更是只有壞的影響。所以好發議論的人，不是好人。他們是說謊，說謊是為了私利。誰要繼續維持香港的繁榮，除了鼓勵港人安心生活下去，勤奮和創造之外，還要設法得到「遠親近鄰」的照顧，投資和引進科技使本港工業生產多元文化及維持金融中心的優越地位，如果香港人本身也對前途失去信心，又怎樣能穩定外資的信心呢？香港不是東埔寨或越南，絕對不會有美好的日子過，絕對不會有「投資熱海」的一天發生。大家繼續「勤奮地耕耘吧！」

香港前途，有賴協議。香港電話公司的大老闆、年已八十七歲的老香港、嘉道理爵士曾公開地在電視中對廣大觀眾說：「香港從今天開始，已是中國的一部分。」

香港的前途，在談論中英談判時，已推開單純的經濟前景來討論了。他們指出：「談論香港問題，更重要的是要從政治、文化、藝術、思想的角度的來反映意見及考慮對我們中華民族的自由、民主的發展前途所起的作用。這遠比只談經濟重要得多。許多人說，香港近年來對中國的經濟建設有很大的貢獻，在科學技術上也有不少幫助，這是事實。但是香港難道在促進中國的自由、民主、風尚上，沒有起過作用嗎？只要香港有自由、民主，香港人不保持沉默，而努力爭取公平、平等的法治實現，則對中國大陸的政治建設及法制建設，對中國的政治決策和社會發展，就會產生一定的衝擊，從而促進了中國的發展與進步。」

中國海洋石油開發新動向

(美) 維多利亞 馮江譯

中國石油工業一位高級官員日前在香港表示，儘管中國和美國有關組織，美國石油公司仍可以協助開發中國海洋石油。這位官員是中國海洋石油總公司總經理秦文彩。他說，「一防範石油出口和石油勘探是兩個性質不同的問題，應該分別處理。」

中國宣佈限制美國棉花、化學纖維和大量輸入中國，以報復美國單方面限制中國石油進口。中國石油公司的主管人員曾向美國、美國貿易代表處和美國國務院表示，美國對中國石油的禁運，使中國無法參加加中石油貿易的國際合作。

秦文彩的上述談話，反映出中國在與外國發展貿易中採取的實際求是態度。他表示，中國在未來大規模的石油開發計劃中，需要引進西方技術，包括美國石油公司的技術在內。

中國海洋石油總公司是一九九二年二月間成立的，旨在與外國企業合作，開發中國的海洋石油。該公司目前正與外國石油公司簽訂合同，以獲得技術和資金支持。

去年八月，三十三家外國石油公司，向中國提出了二百零二份報價書，其中約一半公司是美國的。第一輪報價書的總額達一百五十萬萬美元，分佈在珠江口、北

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
VANCOUVER, B.C. PHONE: 874-4905

建築工程 土庫間格
磚石圍牆 裝修水喉
修葺房屋 內外油漆
清洗屋頂水溝 更換屋外大喉

金華裝修公司
Golden Star Arts Decoration Engineering
1802 Bessie St. Van B.C. Canada V5N 4J4

營造中國宮殿式建築裝修
室內設計、承接設計中國
式酒樓飯店、包括門面藝術
招牌。歡迎各地來函或電話
垂詢 (604) 973-4073

平勝土木裝修工程
CONSTRUCTION
承接土庫間格、屋舖內外
水電油漆、大小工程
價錢公平、工作快捷
請電：二五五、四一五二
二五四、一八二八

建信裝修
684-6695

土庫間格 水電工程
廚房廁所 價錢公道

David Transfer
254-5691

有車、有貨車、專做搬運
香港移民行李、及搬運
電下午六時後

周氏搬運
搬運、代客搬運及一切貨
物、價錢公道、快捷
電話：三二一、四九八四

李偉運輸公司
專運送貨、搬運、出入行
車、及代客搬運、有大貨
車、及小貨車、請電：二
四一、七九一八

金冠旅行社
特價機票、美國、澳洲、紐
西、日本、東南亞、香港、
請洽：二五五、四一五二

納偉旅行社
無遠弗屆、無微不至
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
緬街五三九號110室 電話：(604) 689-0501

安捷旅行社
EMPIRE TRAVEL
Suite 1-10F, Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688-7888 (中區文化中心二樓)

安全快捷、服務第一
代辦一切旅遊業務、酒店、簽證、
豪華或廉價機票、代理中國及世界
各地旅遊觀光團

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

香港、加州、三藩市、洛杉磯、
回港機票、來回機票、
回港機票、來回機票、
回港機票、來回機票、

太平洋旅行社
T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話：TOLL-FREE (800) 683-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

中國旅遊觀光團 \$2495起

(1) 溫哥華、香港、北京、上海、香港、溫哥華
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、
七月十九日、八月三日、九月二十日、十月十八日、
十一月十五日、
全程十二日 \$2,495.00 (加幣)

(2) 溫哥華、香港、北京、上海、香港、溫哥華
出發日期：四月五日、四月廿六日、五月十一日、五月廿四日、
六月七日、六月廿八日、七月十一日、七月廿四日、
八月六日、八月廿七日、九月九日、九月廿二日、
十月四日、十月廿五日、
全程十二日 \$2,495.00 (加幣)

(3) 溫哥華、香港、北京、上海、香港、溫哥華
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、
七月十九日、八月三日、九月二十日、十月十八日、
十一月十五日、
全程十二日 \$2,495.00 (加幣)

(4) 溫哥華、香港、北京、上海、香港、溫哥華
出發日期：四月五日、四月廿六日、五月十一日、五月廿四日、
六月七日、六月廿八日、七月十一日、七月廿四日、
八月六日、八月廿七日、九月九日、九月廿二日、
十月四日、十月廿五日、
全程十二日 \$2,495.00 (加幣)

(5) 溫哥華、香港、北京、上海、香港、溫哥華
出發日期：三月廿二日、四月十九日、五月廿四日、六月廿一日、
七月十九日、八月三日、九月二十日、十月十八日、
十一月十五日、
全程十二日 \$2,495.00 (加幣)

(6) 溫哥華、香港、北京、上海、香港、溫哥華
出發日期：四月五日、四月廿六日、五月十一日、五月廿四日、
六月七日、六月廿八日、七月十一日、七月廿四日、
八月六日、八月廿七日、九月九日、九月廿二日、
十月四日、十月廿五日、
全程十二日 \$2,495.00 (加幣)

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
150 E Pender St. 片打東街一五零號
電話：(604) 669-6412 681-3816
晚間電話：437-6270

國內機票大減價

卡加利、點間頓 \$99
溫尼辟、沙省、雷打打 \$149
多倫多、滿地可、渥太華 \$199
紐約、波士頓 \$249
紐約、芝加哥 \$189
倫敦 \$688

▲二月份加州沿岸巴士團、華人領隊、
馬德、迪士尼樂園、三藩市、李維、
拉斯維加斯、聖地牙哥等名勝。

▲中國旅遊團、華人領隊每月均有團出
發、費用由 \$2790 元起
馬德、廣州、北京、南京、無錫、蘇
州、上海、杭州、桂林等名勝。

▲代辦特約：香港、台灣、馬尼
拉、曼谷、吉隆坡、星加坡、耶加達
等、移民機票。

▲代理各地旅遊團。

社行旅存業簡
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

中國旅行觀光團

第一團：四月二十三日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第二團：五月十一日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第三團：五月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第四團：六月七日日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第五團：六月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第六團：七月十一日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第七團：七月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第八團：八月六日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第九團：八月廿七日日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第十團：九月九日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話：TOLL-FREE (800) 683-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

中國旅行觀光團

第一團：四月二十三日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第二團：五月十一日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第三團：五月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第四團：六月七日日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第五團：六月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第六團：七月十一日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第七團：七月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第八團：八月六日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第九團：八月廿七日日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第十團：九月九日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。

天寶旅行社
Pan-Pacific Travel
外埠電話：TOLL-FREE (800) 683-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

中國旅行觀光團

第一團：四月二十三日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第二團：五月十一日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第三團：五月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第四團：六月七日日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第五團：六月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第六團：七月十一日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第七團：七月廿四日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第八團：八月六日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第九團：八月廿七日日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。
第十團：九月九日出發。路程：香港、廣州、北京、上海、香港、溫哥華。

許錦忠特別聲明啓事

紐

剪草

廿八尺纖維艇有政府L牌照
六氣缸電由幾架深水則器及

亞省埠仔，獨市唐餐，新裝修二年，七十位，工具全新

▲緬夾三十四，存屋地
33X112四房二廚，自

特大三睡房，土庫完成，
雙車房，南本拿比，地點
好，十四萬九千，英語電

ist

結婚花球
長生花園
主理

希望創立新形象

張國強擔任「四三零」穿校服」節目主持至今已有一年餘時間，現時他的「大哥哥」形象已漸為兒童觀眾的接受。張國強也有「整年沒有演藝計劃」，由於「四三零」以出鏡率是逐個五次計算，也算是可觀。

最初公司安排他做兒童節目，張國強是不大願意，恐怕被定型，但嘗試以這個節目主持身份營業，外間反應不俗，為此他是安於現職，除了有廣告商邀請他拍兒童廣告外，最近還有唱片公司擬他灌唱片，他亦希望作這樣的嘗試，這類形象雖然不是人的感覺，是「大唔透」的導覺，但屬於健康而開朗。張國強表示，做戲員不能以獨佔一味的形象出現，他認為再過三兩年時間，又要自己創造另一副新臉孔，不是長期扮演「大哥哥」。

能否得獎次要問題

今年的十大金曲裏會有什麼感覺。

有許多大牌歌星的歌曲不在牌榜之內，這情況可說是不尋常，因為許冠傑幾乎都躍居榜首，只是他不喜歡類似頒獎場合。

入選之列，許冠傑亦是其中一位，這情況可說多時都躍居榜首，只是他不喜歡類似頒獎場合。

如今榜上無名，他心裏會有什麼感覺。

許冠傑毫不介意地表示，其歌曲沒有成金曲，這已非首次，他個人覺得這並沒有什麼活動，向來並沒有有一定的標準及根據，到底以藝術性抑或商業性為重也無明顯原則，全憑個人喜

好，選曲僅作準繩。他好，就選好，壞，就選壞，所謂「好話不說在正位」與唱片銷路不成正比，許多歌曲變成流行與否，宣傳有關造成錯覺，其實那一關是最受歡迎，唱片最有銷路，相信只有唱片發行商瞭如指掌。許冠傑公開他從事歌唱工作多年，每張

「緣中緣」，亦在蘇州處拍攝東流」及「血債血償」，就「緣中緣」是取材自「聊齋誌浮生三記」的演出，「浮生

異」的一故事，歷久者情誼和「日」已起拍告份願是
的題材，這兩
個劇集
阮佩珍
都是女
主角之一
據悉亞視將「一個清代的女人」
「易名爲『緣中緣』」，是有感無
錢在的劇集，已籌妥要開拍一個同
名的以前，雖然兩劇的內容不
同，但亞視不想有被認爲抄襲之
嫌，所以改劇名爲「緣中緣」，
在拍電影時她已加入自由總會，是
會員一份子，是次隨隊赴內地演出
，是會公安排，她相信對以後拍片
也無問題。
阮佩珍較早前備受感情困擾，如
今心情已告平復，如她所言，目前
是寄情工作，不問其他。

新藝城否認單蹄馬 今年新戲改多元化

森、石天、林鳳英橫開戲，不再是獨佔鰲頭的喜劇新片，多元化主要欲洗脫新藝城只懂拍喜劇的說法。同時「最佳拍攝」第三集決定由徐克執導，曾志偉由幕後跳向幕前演出。在重點放在該片上。

名爲「專權攝制」，片中會動用到四五位配角演員，除已物色得到的台灣新星喻可欣之外，其餘女角分別在香港、韓國物色，因去年他加入集體創作行列，未有執導新片，今年則會將

麥漢持打算在本年底與女友結束愛
拉埋天窗。較早前有消息稱他與女
但他對此保持緘默，不予承認，如

過實際行動作表示，雖然今年是百年不遇，但亞特稱他是百無禁忌，不相信這套調，至於何時興起結婚之念，他表示是解發仔的駁穿石後即興起的意念。

對此道甚精，過去已得過多項冠軍。打桌球仍有濃厚興趣，日前無錢「

而總成績暫居第二位，下週與另一選手鼎冠軍席位。雖然他是亞視中人，由於是選手的身份參賽，在別台出鏡也無問題。

煤氣工程
電話：939-8275 總怡
持政府牌照
專門修理及安裝，兼
修理水喉等工程，承
接煤氣喉管，換喉管
爐九百五十元起，換
熱水爐二百九十五元
，專修爐好華，免費
上門估價。

TEL. 324-1486


736-9092

A • CHENG

專門修理
水喉潔具
換熱水爐
電動通渠
修裝廚廁

昌盛水喉

廖盛焯窗簾公司
雲高華沙街四三一八號
電話：874-1933
專門製造
各式窗簾
住宅商用
花色新穎
價錢相宜
服務週到



中山安堂

內外油漆，土庫工程，裝修保養，水閣屋頂，陽台，土庫間格，免費估價，價平。

電話 327, 2533

林健龍

元批算一生人財福壽解詳公簽解
觀音簽天星擇日結婚移居祝星求
運解除災難酬照超薦每日在：編
街五〇七號二樓九號室候教。即
帝國銀商業行隔鄰。入門口有我
姓名林健業

星期一至日中午十一時下午六時
若晚上來會下請電話預約：二五
四二八六二

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓
土庫間格，裝修改建
電話 4 2 1 — 0 5 1 0

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口
由今天起瓷器
碗碟廚房用具，
一律九折。

零沽批發 一律歡迎
五二〇六—八八六：結愛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 匯票、貼現、押匯
- 匯款、票據、匯兌
- 港九均設有分行，歡迎函面垂詢



香港德輔道中445號
445 DES VOEUX ROAD, HONGKONG

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Vancouver B.C.
V6A 1S9
Tel.  685-9743

全加總經理
北京同仁堂虎骨酒
浙江龍泉產青瓷
零售批發 一律歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.

大量進口：
上海蜂花牌檀香梘，
上海蜂花牌人參梘，
上海蜂花牌玫瑰梘，
上海蜂花牌茉莉梘。

零售批發，極表歡迎！

國信有限公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
682-2244
◀ 新 到 ▶
域多利紫菜
四安雲南普洱茶
十二安瑞春源普洱茶餅
良友四安雪耳
還魂跌打酒
搪瓷器皿
▲零沽批發 無任歡迎▲

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴨
美味什珍雞
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

本公司最近自置設備一流新工場，特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，腸王臘雞，鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅，歡迎僑胞駕臨選購。

長城公司
溫哥華喜士定東街336號
TEL. 669-0833

精磨白米

青島純正花生油

樽庄，散庄

零沽批發

無任歡迎

福隆有限公司

壹貳肆號德輔道街 708 號

TEL. (604) 255-3030

255-0132

專營

唐山雜貨

冰霜海味

酒樓用品

燕窩魚翅

各式俱備

罐頭食品

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010 255-6571 255-6572

酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
專荷蘭風車生粉
營三飛馬牌各類廚酒

總代理
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司
凍霜明蝦 各種魚類
凍類蝦肉 各種魚類
經銷
新加坡錦興燕窩公司
龍標嘜：高級燕窩條
燕窩球
信字嘜：各類魚翅餅

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Ave. Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 438-2452

▲特價平賣▼
介紹
本公司專售
上海梅林牌
即食麵
Ma Ling Instant Noodles
3/30/85g
有冬菇味、蝦味、
牛肉味、鷄味、
買十捆送一捆
由正月十五日起
至二月十五日止


新到大批

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

利昌海產公司

片打街東 260 號

電話：六六九一六六〇





華僑金行

華僑金行

專營：

本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

● 黃白金飾 ● 鑽石玉器 ● 紅藍寶石

● 結婚金牌 ● 賀壽金座 ● 專人主理

● 名師設計 ● 款式新穎 ● 價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器



WAH KIU JEWELLERS LTD.

電話：669-3247

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

回長沙掃墓

者向邵華間及毛岸青的健康狀況時，邵華說：「經過一段治療後，現在他的身體恢復得不錯，每餐還能吃上兩、三碗飯呢。有時他還從事一些俄文翻譯。」

中國消息

五河四千農民
成立讀書協會
(北京電) 安
據五河縣農科局去年成立
了九個農民讀書協會
，已有會員四千多名。
農日民報云：這些農
民讀書協會，由農民自
己出錢，自己管理。農
民讀書協會成立以後，
購買了許多農業科技、
文化、衛生知識等書籍
，雜誌。會員可隨時協
會借書參閱。

四川樂山怪現象
幹部無法紀

當街建私宅

建在內蒙珠日河畔

中美壽建牧場
年產十萬肉牛

(北京特稿) 中國和美國合作，正在內蒙古籌建中美合作肉牛出口公司。這是內蒙古自治區農牧場聯合企業公司和美國依阿華州國際農林業有限公司合辦的，主要業務是在短期內內有肥肉牛，然後屠宰，急凍、包裝，全部出口外銷。

這個項目將合作經營十五年，生產能力逐步達到年產十萬頭肉牛，從第三年起開始有收益。根據初步統計分析，十五年内，雙方按股本金之外，可獲純利六千六百萬美元。雙方商定，以中方六成，美方四成的辦法分配盈利。十五年以後這個合作項目無償歸屬中方。

河牧場，選定內蒙古哲里木盟扎達旗，有能源(煤、電)、交通、這裏具有發展肉牛業的優越條件。草場、水利等方面的優越條件。牧場周圍的農村，具備有四十萬頭母牛的生產能力，可以滿足供給這個基地有肥用的肉牛。

中美雙方合作項目(一期)定為三年。(一)向這個合作項目投資，總額為美方一億美元，中方六千萬人民幣。美方負責購進先進的飼料種植、肉牛育肥、屠宰急凍方面的全套技術和水利設備。中方負責地產、十建、水電、輸電設施，以及選配訓練技術人員和工人的費用。

河南假藥波及全國

毒藥冒充虎骨製丸

縣社領導參與騙錢

（鄭州電） 波及全國的河南上蔡縣塔橋公社「風濕壯筋丸」假藥案件，最近經中共河南省紀委清查全部案情，列為重點經清罪案，通知有關部門依法取締這家藥廠，沒收藥廠的全部財產，並逮捕主犯李振科。參與和支持製造銷售假藥的六名縣、社領導幹部正在檢查交辦。

塔橋公社黃莊大隊農民李振科在公社副書記梁某的的支持下，一九七六年開始製造假藥，李把「虎骨壯筋丸」錢子其他藥材也以次代藥虎骨改為毒藥馬錢子。其他藥材也以次代藥，以假頂真，搞成「風濕壯筋丸」，騙

年來非法牟利三十八萬七千多元，其中上交給公社的二十七萬多元，大部份被用作請客送禮、淫發獎金、修建住房等。藥廠從業人員個個有貪污行為，少者數百元、上千元，最多的李振科達一萬四千多元。

儘管該藥廠事後紛紛寫信揭發、控告，縣、社一些領導幹部兩次批准塔橋公社藥廠出廠縣工交系統表彰大會，一九七九年縣黨委對「風濕壯筋丸」頒發了科技成果獎品和獎狀。

地區社隊企業管理局還打報告給地委，支持塔橋公社一些領導繼續大搞非法活動。

技術員」，大量產銷假藥「風濕壯筋丸」，

上海裁縫

承接中國服裝，新服旗袍衫褲，男女裝棉衣
 電話：334-8045

金楓建築有限公司
 Goldmaple Construction Ltd.
 中英語請電：263-4313

彭鴻記裝飾

承接新屋 裝修油漆 室內設計 土庫間格 工作妥當
 電話：874-6915

新光工程諮詢

註冊土木及結構工程師，專誠服務，全省僑胞，工商樓宇住宅設計，測圖，申請，施工，監工，管，視察，土地發展，樓宇改新，修等。
 大基區電話：437-9313
 雲島及外地電話：(4112) 758-0768

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration Ltd.
 專科上門修理家庭商業雪櫃設計安裝大小商業陳房冷氣大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
 電：英語 251-2801 政府牌照
 語：華語 255-4921 馬文紹

商用冷氣 氣藏

住家特備按廿家四中央急修四二及顧辦理時保服務，政無快養務八二府任捷工〇八牌款可程二照迎靠

Fairway Refrigeration Co.

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房外屋 君作小庫房油漆 滿細工程格陽改建 意緻程間漆建

日274-4842 晚254-2764
 間254-6011 間

專洗衣機 修乾衣機

：電爐 雪櫃

政府牌照 經驗技師

特價優待僑胞

電話：435-7659

通用電器行

742 E. Hastings Street
 Vancouver, B. C., Canada
 Telephone: 255-7431

各款地爐，新舊霜櫃，電爐，乾洗機等。
 修理，價廉，工精。

Key Fashions

2410 MAIN ST.

本公司有大量女裝襪裙綢料出售。價錢相宜。
 另精工度身定造男女服，裝及改不合身服裝。
 歡迎電查詢 876-0829

加美服務中心婚姻介紹

CAMMY PERSONAL SERVICES

45-119 W. BROADWAY VAN. 604 874-4545

加拿大社會安定，華人生活純樸。但基於客觀環境因素，致限制許多條件優厚之人尋找對象的機會。

本介紹中心為增加閣下選擇對象的機會及應有的權利，提供以上有關之專業性服務。

歡迎查詢 (星期一至星期六)

中明

油漆裝修大小工程

土庫間格屋頂補漏

免費估價

請電：

325-5459

DOUG'S MENS WEAR

得時男裝總匯

12 EAST HASTINGS

增設「小人國」部門
 大量細隔時裝供應

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話：291-0505

承接大小 土木工 新舊住宅 房屋改建 房舊改修 工圖設計 價錢公道 工則妥當

儉昌裝修工程

廿年裝修，裝隔牆，換地，鋸實門，土庫間格，換地，鋸工程，代理名廠油漆，迎客售
 電話：253-5672

同慶餐室
DONG KHANH Restaurant
溫哥華奇化街二八〇號 電話：687-0402

恭祝
各界新年康樂
萬事勝意

本餐室 名廚主理 特選材料
巧製越南餐 精美各小菜
各式炒粉麵 各美味時飯
香滑粥麵 焗烤快午餐
晚飯和宵夜 尤為最理想
價錢經濟 味道鮮美
燈色怡人 招呼週到

敬請惠顧 歡迎外賣 保證滿意

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街 289
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
TEL. 681-1113

剪此告白來，可獲九折優待。

